

Kev Hais Qhov Tsis Txaus Siab los ntawm Kev Cais txog Kam Ntiav Neeg Ua Haujlwm Raws Li Tsoomfwv Nom Tswv Txoj Cai

Tsoomfwv Meskas Lub Tsev
Saib Xyuas Neeg Ua Haujlwm
los ntawm Kev Siv Tsoomfwv
Nom Tswv Txoj Cai



OFFICE OF FEDERAL CONTRACT
COMPLIANCE PROGRAMS
OFCCP
U.S. DEPARTMENT OF LABOR

Lus Qhia: Ua ntej yuav sau daim foos no, thov twm tagnrho cov lus qhia kom tiav tso, suav nrog Txoj Cai Tswjfwm Tus Kheej Ntiag Tug hauv qab no. Siv daim foos no hais qhov tsis txaus siab los ntawm kev cais txog kam ntiav neeg ua haujlwm raws li OFCCP txoj cai. Kev hais qhov tsis txaus siab ntawd yog nce raws li kev yeem ntawm koj tus kheej, OFCCP yuav saib raws cov ntaub ntaww koj qhia no coj los tshawb xyuas qhov yuav muaj feem ua txhaum cai txog kam ntiav neeg ua haujlwm tsis ncaj ncees los ntawm tsoomfwv nom tswv cov tswv num. Ceetoom: Cov neeg yuav muab cov ntaub ntaww tsis txaus siab no hais tsis tau, tshwj tsis yog cov ntaub ntaww uas muaj tus nab npawb OMB thwj thiab tseem siv tau.

Nab Npawb OMB : 1250-0002
Tag Caij Siv: 03/31/2014

Ceebtoom Txog Txoj Cai Tswjfwm Tus Kheej Ntiag Tug: Kev tso cai pub tshawb xyuas cov ntaub ntaww tsis txaus siab no yog los ntawm Tsab Ntaww Txib Hauv Feem Tsoomfwv Saib Xyuas Txoj Cai 11246, raws li tsab cai kho dua tshiab nyob rau tshooj 503 ntawm Txoj Cai Kho Kom Rov Zoo Los Li Qub xyoo 1973, raws li tsab cai kho dua tshiab ntawm Txoj Cai Pab Cov Tub Rog Thaum Sijhawm Ua Rog Nyablaj xyoo 1974, raws li tsab cai kho dua tshiab ntawm 38 U.S.C 4212; Nqe VII ntawm Laj Mej Pej Xeem Txoj Cai xyoo 1964, raws li tsab cai kho dua tshiab thiab/lossis Nqe I ntawm Txoj Cai Saib Xyuas Neeg Meskas Xiam Oob – Khab (tsis taus) xyoo 1990, raws li tsab cai kho dua tshiab (ADA). Cov cai no siv lis cov haujlwm hais qhov tsis txaus siab thiab nug xyuas qhov tseeb uas ua txhaum cai rau Tsab Ntaww Txib lossis Txoj Cai uas hais los saum toj saud. Peb yuav muab daim ntaww ntawm tus neeg uas hais qhov nws tsis txaus siab ntawd rau tus tswv num, yog qhov teebmeem ntawd raug raws li Nqe VII thiab/lossis tsab cai ADA ces yuav muab xa mus rau tom Meskas Qhov Chaw Saib Xyuas Kam Ntiav Neeg Ua Haujlwm Kom Sib Luag (EEOC). Cov ntaub ntaww nug xyuas tau los tej zaum yuav muab rau lwm tus neeg uas yuav paub zoo txog qhov tsis txaus siab no pab kuaj xyuas. Tej zaum yuav siv cov ntaub ntaww no sib hais nrog tus tswv num lossis siv ua ntaww pov thawj hais qhov tsis txaus siab, lossis tej zaum yuav raug muab tshaj tawm rau lwm qhov chaw ua haujlwm uas muaj cai txiav txim hais qhov tsis txaus siab ntawd. Qhia tej ntaub ntaww tsis txaus siab no yog nce raws li kev yeem ntawm koj tus kheej; tseem licas losxij, yog qhia cov ntaub ntaww tsis txaus losyog tsis yog, ces yuav txwv tsis pub hais koj qhov tsis txaus siab ntawd mus rau tom Tsoomfwv Lub Tsev Saib Xyuas Neeg Ua Haujlwm thiab qhov teebmeem uas Nqe VII lossis tsab cai ADA pab tswj tau ntawd, tej zaum yuav pub tsis tau koj t xo j cai raws li t xo j kev cai lij choj ntawd.

Tsis Pub Ua Pauj: Tsab cai kav uas muaj rab peev xwm siv raws li OFCCP txoj cai thiab Nqe VII thiab/lossis tsab cai ADA yuav tsis pub ib tug tswv num twg ua pauj kua zaub ntsuab rau ib tug neeg, uas foob lawv hais txog qhov tsis txaus siab. Qhov no muaj xws li tsis pub hawv, ua phem lossis tsis pub muaj kev sib cai li ub li no. Yog tias muaj kev pauj kua zaub ntsuab los ntawm ib tug tswv num twg rau ib tug neeg twg, ces thov ceebtoom rau OFCCP tamis ntawd.

Kev Hais Qhov Tsis Txaus Siab Tamsis Ntawd: Tomqab muaj kev ua phem losyog muaj kev cai, kev sib foob hais qhov tsis txaus siab yuav tsum ua raws li lub sijhawm ntawd, raws li Tsab Ntaww Txib Hauv Feem Tsoomfwv Saib Xyuas Txoj Cai 11246 kom tsis pub dhau 180 hnub; hos yog ua raws li Txoj Cai Pab Cov Tub Rog ces tsis pub dhau 300 hnub. Tshwj tsis yog li ntawd ces tus thawj coj yuav tsum pom zoo thiaj foob tau.

Lub npe thiab chaw nyob: Lub Npe _____ Chaw Nyob _____ Lub Nroog _____ Xeev _____ Ziv-khauj _____	Lub npe thiab chaw nyob ntawm lub tuam txhab uas ua phem rau koj: Lub Npe _____ Chaw Nyob _____ Lub Nroog _____ Xeev _____ Ziv-Khauj _____
Nab Npawb Xovtooj._____	Nab Npawb Xovtooj._____
Xa daim ntaww foos no mus rau tom Tsoomfwv Lub Tsev Saib Xyuas Neeg Ua Haujlwm, OFCCP Chav Lis Haujlwm Ib Cheeb Tsam:	Qhia hnub uas ua phem losyog muaj kev sib cai zaug kawg:

Khauj Ruam 1: Khij rau kem khij nyob uantej ntawm daim ntaww koj sau foob raws li t xo j cai ntawd (xwsli: Tsab Ntaww Txib Feem Tsoomfwv Saib Xyuas Txoj Cai 11246, raws li tsab cai kho dua tshiab nyob rau Tshooj 503 ntawm Txoj Cai Kho Kom Rov Zoo Los Li Qub xyoo 1973, raws li tsab cai kho dua tshiab ntawm Txoj Cai Pab Cov Tub Rog Thaum Sijhawm Ua Rog Nyablaj xyoo 1974, raws li tsab cai kho dua tshiab ntawm 38 U.S.C 4212, lossis tsab cai ua pauj kua zaub ntsuab)

Khauj Ruam 2: Koj kuaj xyuas raws li t xo j cai ntawd seb qhov ua phem losyog muaj kev sib cai rau koj no nyob rau t xo j cai twg xws li muaj kev sib cai los ntawm: yog ib haiv neeg twg, pojniam losyog txivneej, lossis neeg keeb kwm. Yog koj xav tias qhov ua phem losyog muaj kev sib cai rau koj ntawd ntau dua ib qho, ces tej zaum koj kuj khij rau ntau kem khij los tau, thiab tej zaum koj kuj khij ntau khem rau kem haiv neeg twg/haiv neeg me los tau.

Tsab Ntaww Txib Feem Tsoomfwv Saib Xyuas Txoj Cai 11246: tsab cai kho dua tshiab. Daim Ntaww Txib no tiv thaiv cov neeg uas raug ua phem losyog muaj kev sib cai, yeeb vim los ntawm yog ib haiv neeg twg, cev nqaj daim taww xim dabtsi, kev ntseeg, pojniam losyog txivneej, lossis neeg keeb kwm. Yog tau khij raws li qhov hais no ces, koj daim ntawm sib foob hais qhov tsis txaus siab yuav liam

raws li Nqe VII ntawm Laj Mej Pej Xeem Txoj Cai xyoo 1964. Kuv ntseeg tias kuv raug ua phem losyog muaj kev sib cai rau kuv lossis tseem yuav muaj kev ua phem rau kuv txuas mus ntxiv, yeeb vim kuv yog tus neeg zoo li hauv qab no:

Haiv Neeg Me	Neeg Hispanic lossis Latino	Neeg Meska Is-dia lossis Neeg Keeb Kwm Aslavkas
Cev Nqaj Daim Tawy	Tsis Yog Neeg Hispanic lossis Latino	Neeg As Xis
Kev Ntseeg		Neeg Dub lossis Neeg Asfablikas Meskas
Hom Neeg Pojnam _Txivneej		Neeg Keeb Kwm Has-vais lossis nyob hauv thooj av hia txwv Pacific
Neeg Keeb Kwm		Neeg Dawb
Lwm Yam		

Tshooj 503 ntawm Txoj Cai Kho Kom Rov Zoo Los Li Qub xyoo 1973, raws li tsab cai tau kho dua tshiab. Txoj Cai no tiv thaiv cov neeg xiam oob-khab (cov neeg tsis taus), cov neeg uas tuag tes tuag taw lossis hlwb puas thiab cov neeg uas raug xiam oob-khab los ntawm tus tswv num. Yog koj khij raws li qhov hais no ces, koj qhov kev sib foob hais qhov tsis txaus siab yuav raug liam raws li Txoj Cai Saib Xyuas Cov Neeg Meskas Xiam Oob-Khab.

Qhov Xiam Oob-Khab _____ Thov khij rau yog koj yog ib tug qub tub rog: _____ Yog _____ Tsis Yog

Txoj Cai Pab Cov Tub Rog Thaum Sijhawm Ua Rog Nyablaj xyoo 1974, raws li tsab cai tau kho dua tshiab, 38 U.S.C 4212. Txoj Cai no tiv thaiv rau cov qub tub rog xiam oob-khab loj, cov qub tub rog Thaum Rog Nyablaj, cov qub tub rog uas nyuam qhuav rov qab saib xyuas dua tshiab tsis ntev los no, cov qub tub rog xiam oob-khab, cov tub rog uas tau liam-kas (kib) los ntawm Tsev Tub Rog, thiab lwm cov tub rog uas tau los tiv thaiv kom muaj kev nyab xeeb.

Kev Ua Pauj Kua Zauba Ntsuab: Kev hawv, kev hem tias yuav ua phem, kev quab yuam, lossis kev ntxub ntxaug rau ib tug neeg twg yog ua txhaum txoj kev cai lij choj, yeeb vim tias nws tau foob hais qhov tsis txaus siab los ntawm qhov kev ntxub ntxaug losyog kev sib cai lossis vim tsoomfwv nom tswv txoj cai txwv tsis pub muaj kev sib cai losyog ntxub ntxaug raws li tau hais los saum toj saud.

Hom Foos CC-4

YOG KOJ QHOV SIB FOOB HAIS QHOV TSIS TXAUS SIAB NTAWD SAIB XYUAS RAWS LI COV QUB TUB ROG NO CES KHIJ IB QHO LOSSIS KHIJ NTAU QHOV RAWS LI QHOV MUAJ TSEEB NYOB HAUW QAB NO:

____ Kuv raug rho tawm lossis laij tawm ntawm txoj haujlwm thaum (sau hnub raug rho tawm lossis laij tawm)_____

____ Kuv yog ib tug qub tub rog, uas ua haujlwm rau hauv Tsev Tub Rog, tau koom ua rog nrog Meskas cov tub rog uas tau liam kas los ntawm Tsev Tub Rog raws li Tsab Ntawv Txib Hauv Feem Tsoomfwv Saib Xyuas Txoj Cai 12985 (61 CFR 1209).

____ Kuv tau koom ua rog thaum sijhawm ua rog lossis thaum sib tua lossis tau koom nrog ua rog raws li txoj haujlwm tau muab rau kuv.

____ Kuv tau koom ua rog los tau ntev dua 180 hnub, thiab kuv raug rho tawm lossis laij tawm yam poob ntsej poob muag, thiab lub sijhawm koom ua rog rau Teb Chaws Nyablaj yog thaj tsam Hnub Tim 28 Lub Ob Hlis, 1961, thiab Hnub Tim 7 Lub Tsib hilis, 1975; lossis thaj tsam Hnub Tim 5 Lub Yim Hli, 1964, thiab Hnub Tim 7 Lub Tsib Hilis, 1975 muaj tagnrho txhua npluav rog.

____ Kuv raug rho tawm lossis laij tawm los ntawm qhov xiam oob-khab. Yog koj khij kem khij no ces muab tej ntaub ntawv kho mob uas hais txog qhov muab koj rho tawm lossis laij tawm xa tuaj nrog daim foos no. (Cov ntaub ntawv no muaj nyob rau tom Chav Khaws Tub Rog cov Ntaub Ntawv Tseg hauv Lub Tebchaws, chaw nyob 9700 Page Boulevard, St. Louis, MO 63132.)

Kuv yog ib tug qub tub rog uas muaj cai tau txais kev pab nqi tes nqi zog (lossis yog tus muaj cai tau txais kev pab nqi tes nqi zog, tabsis tau txais nyiaj so laus xwb) raws li txoj kev cai lij choj los ntawm Tsev Saib Xyuas Cov Qub Tub Rog, uas muaj ib qho xws li hauv qab no:

____ Xiam Oob-Khab txog 30 feem pua losyog ntau dua

____ Xiam Oob-Khab txog 10 lossis 20 feem pua thiab tau lees paub lawm tias yog tus xiam oob-khab loj los ntawm kev txib ua haujlwm

____ Xiam Oob-Khab, tabsis tsis nyob rau nqe ib lossis nqe ob

Khauj Ruam 3: Khij raws li qhov nqis tes ua hauv qab no, uas koj ntseeg tias tus tswv num tau ntxub ntxaug lossis tsis tau ntxub ntxaug yeeb vim los ntawm koj yog ib haiv neeg twg, cev nqaj daim ntawv xim dabtsis, kev ntseeg, pojnam losyog txivneeg, neeg keeb kwm, neeg xiam oob-khab lossis qub tub rog (khij ntau dua ib qho los tau)

Qhov Teebmeem:

<input type="checkbox"/> Kev Ntiav	<input type="checkbox"/> Kev Nce Qeb Dejnum	<input type="checkbox"/> Kev Txib Haujlwm	<input type="checkbox"/> Hnub So Hawm Tswv Ntuj
<input type="checkbox"/> Kev Tsum Tsis Ntiav Ntxiv	<input type="checkbox"/> Kev Rho Qeb Dejnum	<input type="checkbox"/> Kev Qhia Kom Paub Ua Haujlwm	<input type="checkbox"/> Kev Hawv losyog Hem
<input type="checkbox"/> Rho Tawm Haujlwm	<input type="checkbox"/> Muaj Hnub Nyoog Ntev	<input type="checkbox"/> Sib Faib Khoom Ua Haujlwm	<input type="checkbox"/> Lwmyam _____
<input type="checkbox"/> Kom Rov Qab Tuaj Ua Haujlwm	<input type="checkbox"/> Kev Ua Phem	<input type="checkbox"/> Kev So Thaum Cev Xeeb Tub	
<input type="checkbox"/> Nyiaj Hli	<input type="checkbox"/> Nyiaj Pov Hwm	<input type="checkbox"/> Kev Pab Cuam Ubno rau Cov Neeg Tsis Taus	

KOJ COV LUS SAU HAUQ QAB NO YUAV TAU PIAV QHIA TXOG TXHUA QHOV TEEBMEEM UAS MUAJ KEV NTXUB NTXAUG RAU KOJ LICAS.

1. Koj puas paub tias muaj lwm tus neeg ua haujlwm lossis lwm tus neeg nrhiav haujlwm ua ntawm koj pab pawg raug saib tsis taus ibyam li koj thiab (kuaj xyuas raws li cov teebmeem hais los saud)?

Muaj Tsis Muaj, yog tias muaj thov qhia lawv lub npe rau koj cov lus sau hauv qab no thiab piav qhia seb lawv raug saib tsis taus licas.
2. Koj puas paub tias muaj lwm tus neeg ua haujlwm lossis lwm tus neeg nrhiav haujlwm ua uas tsis yog koj pab pawg raug saib tsis tau ibyam li koj thiab (kuaj xyuas raws li cov teebmeem hais los saud)?

Muaj Tsis Muaj, yog tias muaj thov qhia lawv lub npe rau koj cov lus sau hauv qab no thiab piav qhia seb lawv raug saib tsis taus licas.

KEV FOOB HAIS QHOV TSIS TXAUS SIAB

Piav qhia kom tag tag txog qhov ntxub ntxaug losyog sib cai/kev ua paub kua zaub ntsuab kom meej meej:

Thov qhia kom meej raws li cov nqe lus hauv qab no:

- Vim licas koj thiaj ntseeg tias qhov ua saib tsis taus koj ntawd yog vim koj qhov xiam oob-khab, yog qub tub rog, yog ib halv neeg twg, yog cev nqaj daim tawv xim dabtsi, kev ntseeg, pojnam losyog txivneej, lossis neeg keeb kwm, thiab vim licas koj thiaj ntseeg tias koj raug pauj kua zaub ntsuab;
- Hnub tim, qhov chaw, lub npe thiab qeb dejnum ntawm tus neeg uas pom thiab ua tim khawg yog muaj;
- Qhov cuam tshuam tsis zoo rau koj lossis lwm tus neeg ua haujlwm nrog koj ntawd yog ntsig txog qhov kev ntxub ntxaug losyog sib cai dabtsi;
- Tus tswv num tau hais licas losyog tau ua licas, yog muaj, thiab;
- Txhua yam ntaub ntawv uas ntsig txog tsoomfwv txoj cai sib cog lus tseg los ntawm tus tswv num.

Yog qhov sib foob hais qhov tsis txaus siab no vim los ntawm qhov kev xiam oob-khab, yuav tau qhia qhov xiam oob-khab kom meej meej, koj qhov xiam oob-khab yav dhau los, lossis vim licas koj thiaj xav tias tus tswv num saib koj zoo li tus neeg xiam oob-khab.

(Sau cov lus piav qhia hais txog qhov koj tsis txaus siab ntawd rau nplooj ntawv saum toj saud kom ntau npaum licas los haj yam zoo)

Yog koj tau nrhiav neeg pab koj hais qhov tsis txaus siab no los ntawm lwm qhov chaw (lwm qhov chaw, kws hais plaub, cov txheej txheem sib foob sab hauv qhov chaw ua haujlwm thiab lwm yam.) yog muaj no, thov qhia lub npe qhov chaw ntawd, qhia hnub uas koj tau thov kev pab cuam thiab qhia qhov sib dhaws teebmeem dhau los ntawd rau ntawm no.

Lub Npe _____ Hnub Tim _____
Qhov Daws Teebmeem Dhau Los:

PHOOJ YWG LOSSIS NEEG TXHEEB ZE:

Yog tias koj hloov koj qhov chaw nyob lossis tus nab npawb xovtooj, thov qhia rau OFCCP paub. Tej zaum koj yuav tau qhia koj cov phooj ywg losyog neeg txheeb ze rau OFCCP paub thiab, yog thaum laww hais lossis hu tsis tau rau koj, laww thiab paub qhia mus rau koj cov neeg ntawd tau.

Lub Npe _____

Chaw Nyob _____

Lub Nroog _____ Xeev _____ Zis-khauj _____

Qhov Txheeb Ze _____

Xovtooj _____

PUAS TAU FOOB QHOV TSIS TXAUS SIAB NTAWD MUS RAU LWM QHOV CHAW?

Yog koj twb tau foob qhov tsis txaus siab no lossis lwm qhov tsis txaus siab mus rau lwm qhov chaw lawm no ces thov qhia rau peb paub:

Lub Npe _____

Chaw Nyob _____

Lub Nroog _____ Xeev _____ Zis-khauj _____

Tus Neeg Pab Txaus Lus _____

Xovtooj _____

PUAS MUAJ TUS NEEG SAWV CEV RAU KOJ?

Yog koj muaj tus kws hais plaub sawv cev rau koj lawm lossis koj muaj lwm tus neeg pab lossis lwm lub koom haum pab koj lawm no ces thov qhia rau peb paub:

Lub Npe _____

Chaw Nyob _____

Lub Nroog _____ Xeev _____ Zis-khauj _____

Tus Neeg Pab Txaus Lus _____

Xovtooj _____

QUAV TES NPE THIAB KEV TSHAWB XYUAS QHOV TSEEB

Kuv tsa tes rau ntuj thiab yeem pw lub txim yog kuv dag, cov ntaub ntawv kuv hais los saum toj saud yog muaj tseeb tiag thiab raug raws li kuv txoj kev paub lossis kuv txoj kev ntseeg. (Cov lus hais cuav losyog hais dag vim yog txhab txwm yuav raug rub lub txim raws li txoj kev cai lij choj: 18 U.S.C. 1001.) Yog li no, kuv pom zoo tso cai tshaj tawm txhua daim ntaub ntawv ntsig txog kev kho mob uas xav tau coj los nug xyuas txog qhov tsis txaus siab no.

Qauv Tes Npe ntawm Tus Neeg Foob

Hnub Tim

Qhov Kev Txhawj Xeeb ntawm Sawv Daws

Peb khvw yees tias yuav siv sijhawm ntev li thaj tsam 1.28 xuaj moos (teev) sau daim ntawv foob no thiab tiav, suav tagnrho lub sijhawm saib xyuas cov lus qhia, lub sijhawm tshawb fawb cov ntaub ntawv muaj dhau los, lub sijhawm muab thiab khaws cov ntaub ntawv xav tau cia thiab lub sijhawm kuaj xyuas tagnrho cov ntaub ntawv kom tiav txhij txhua. Yog koj muaj lus taw qhia ntsig txog qhov sijhawm khvw yees hais los no, losis yog koj muaj lwm yam ntsig txog daim ntawv foob hais qhov tsis txaus siab no, xws li cov lus taw qhia hais kom qhov kev txhawj xeeb no tsis txhab muaj ntawv los koj tuaj yeem hais ntxiv tau. Xa tagnrho cov ntaub ntawv no mus rau tom Chav Lis Haujlwm ntawm Tsoomfw Nom Tswv Saib Xyuas Txoj Cai Sib Foob Raws Li Cov Lus Cog Tseg (1250-0002) qhov chaw nyob yog: 200 Constitution Avenue, N.W., Room C-3325, Washington, D.C. 20210.

TSIS TXHOB XA COV NTAUB NTAWV UA TIAV LAWMMUS RAU QHOV CHAW NO**Tsis txhab sau rau kab hauv qab no**

Tus neeg foob hais qhov tsis txaus siab no tau hais qhov muaj tseeb rau peb lawm. Tamsis no daim ntawv foob hais qhov tsis txaus siab no yog ib daim ntawv tso cai nug xyuas qhov tseeb tau, uas yog siv raws li Tsab Ntawv Txib Hauv Feem Tsoomfw Saib Xyuas Txoj Cai 11246, raws li tsab cai kho dua tshiab nyob rau tshooj 503 ntawm Txoj Cai Kho Kom Rov Zoo Los Li Qub xyoo 1973, raws li tsab cai kho dua tshiab thiab/lossis raws li Txoj Cai Pab Cov Tub Rog Thaum Sijhawm Ua Rog Nyablaj xyoo 1974, raws li tsab cai kho dua tshiab ntawm (38 U.S.C 4212).

Tus Kws Nug Xyuas Lub Npe

Qeb Dej num

Tus Kws Nug Xyuas Qauv Tes Npe

Hnub Tim